Based on novel by Yuyuko Takemiya
Cartoon by Umechazuke
Original character design by E-JI KOMATSU
DENGEKI COMICS

VOLUME THREE

ゴールデンタイム
GOLDEN TIME
3
Volume Three

Story:
Takemiya
Yuyuko
Art:
Umechadzuke

C321-3
Dengeki
Comics

9784048914567
1929979005702

ISBN978-4-04-891456-7
C9979 ¥570E

ASCII
MEDIA
WORKS

発行●アスキー・メディアワークス
定価：本体570円 ※消費税が別に加算されます
雑誌 49066-30

Volume Three
Published by ASCII MEDIA WORKS
DENGEKI COMICS

STORY

There's Tada Banri, an amnesiac guy who has lost all memories up to (and including) his high school days. Then there's the "perfect lady", Kaga Kouko, who has quite sadly just been rejected by the object of her affections for many years.
On the night that she is rejected, she is unexpectedly confessed to by Banri. He now awaits her response, but just what might that be...?
Furthermore, exactly how is he related to his university senpai, Linda — someone who appears to be deeply connected to his lost high school days...?
Explore this rocky road of human relationships that is Vol. 3.

3 GOLDENTIME

Based on novel by Yuyuko Takemiya ● Cartoon by Umechazuke ● Original character design by E-JI KOMATSU

ゴールデンタイム

GOLDEN TIME

Based on novel by Yuyuko Takemiya

Cartoon by Umechazuke

Original character design by E-JI KONDATSU

3

DENGEKI COMICS

Kaga Kouko-chan 18's Eighteen Lecture on Killing ♡!!

GOLDEN TIME

ゴールデンタイム 3

Based on novel by Yuyuko Takemiya
Cartoon by Umechazuke
Original character design by E-Ji KOMATSU

Story: Takemiya Yuyuko • Art: Umechadzuke • Character design: Komatsu E-ji

CHAPTER 13 I'm Still Deciding, Though 003
CHAPTER 14 Raise the Curtains! the Kaga Kouko Theatre Kicks Off!! 041
CHAPTER 15 Things You Really Don't Like 073
CHAPTER 16 Dancing Cinderella Boy 111
CHAPTER 17 Sex...ual Relationship 153

AAAAAHN
OOOOONNNG
OONNNG
OOOONG
DOOONNNG
Chapter 13

SFX: RUNNING
Who rings the bell is~

SFX: CREAK CREAK
The one~

Yeah-
It's Pine, right-?
Don't you do that every day?

Kanada-san should sing it too.
No way
Because it's a tradition of the track and field club,

The senpais are idiots huh.
Kanada~

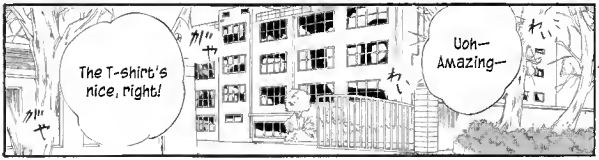
Who rings the bell~
The one~
I wonder what's up with that person...
Perhaps he's not feeling well...
SFX: CREAK...
SFX: PEEK
I hope he doesn't... Fall...

Eh...
SFX: GULP
SFX: WHOOSH
Banri!
SFX: TOTTERING
Whoa!
H... he's...

B-but, that guy just...
...then...
SFX: STOP
はしっ
That's dangerous! What do you think you were doing!
Huh?
SFX: RUN
たっ
There's no one there.
Let's go.
...Yeah.

Chapter 13
I'm Still Deciding, Though

T-SHIRT: CONGRATULATIONS ON GRADUATING, 3RD YEAR CLASS 4!!



Everyone's name should be on there.
The whole class of 40... everyone...
One, two, three...
That... can't be, right? It's a class T-shirt isn't it?
My name... isn't there.
瀬谷
曽我部
田辺
手塚
豊美
林田
古川
亜紀
勇気
宏
健
奈
尚

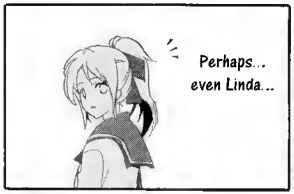
That out of this group of 40, only I am...
Haven't we been together for so long up until now?
Here here—!!
Over here—

Hated? ...Or something like that.
No, that can't be. No way.
...Haha, what? Could it be that I'm actually...

There's only 39...

Grey was selected, rightttttt!!?
As I thought, it's grey!
Tada-kun, there was only yellow or navy blue.
Calm down.
The class T-shirt is grey, right!?

In truth, before I knew it, everyone began to think things like "Even though there's no place for you..."
Ah, I see. It must have been rejected. Even I'm turning yellow now.



SFX: TREMBLE

SFX: BAWLING

SOB
SNIFF
SNIFF
SOB
M-mai!
Mai dame—
idjn't—

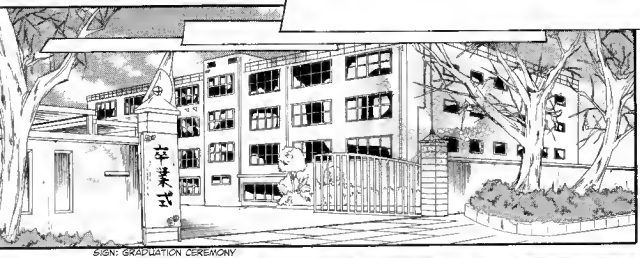
SFX: COMMOTION
SFX: WHAT?

EXAMINING
WAA AAAA AAA
AA AH!

Sensei—! Banri's name isn't here!
It's true! What on earth!?

In that case, let's collect them up immediately—
We'll have to do them again for Tada, right!?
Prob-ably—
That's awful—
Ah—, seriously!

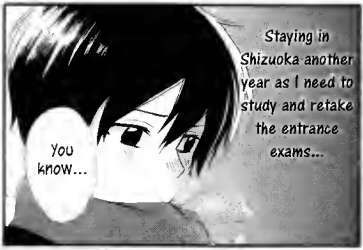
SFX: RUSTLE
Wrong, wrong, wrong! That's completely wrong!
...I... I thought it was on purpose...
It felt like I'd been left to die...
SFX: WIPE
I wonder if they'll be done by the graduation ceremony ...
.....
Ahh, seriously, you're an idiot, Banri... Take it easy.
SFX: GRIN
So don't cry!
They will!



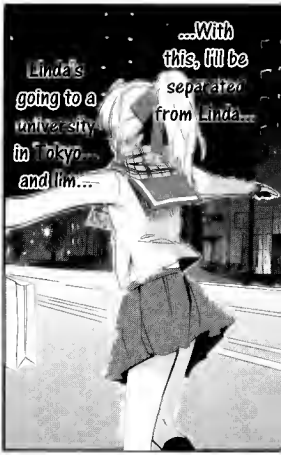
SIGN: GRADUATION CEREMONY

Your mum's crying face is the spitting image of yours—
We graduated—
Yep.

Ahhh.


Staying in Shizuoka another year as I need to study and retake the entrance exams...
You know...

Yep.


...With this, I'll be separated from Linda...
Linda's going to a university in Tokyo... and Jim...

I'm worried about you.
I really am.

Are you...
Okay with me not being around?
...Yes or no?
I want a clear answer. This is the beginning of the end.
So I want a one word answer.
Okay?

I... don't want to be separated from you.
If I'm separated from you, I won't be fine at all.
...Because I love you.

I want to see you every day. I want to always be with you.
I don't want you to go out with some other guy.
There's no way I could love someone else.
I don't want us to be like close friends or siblings anymore.
If you have the same feelings as me, then I'll go to Tokyo too.
And so...
If it's to study, my parents even said that it's okay for me to become a ronin in Tokyo.
Yes or no...

I'd like to hear your answer...

SFX: SWITCH
男性専用
女性専用

SFX: POINT
Can you wait for a bit?
...Let me think about it overnight.

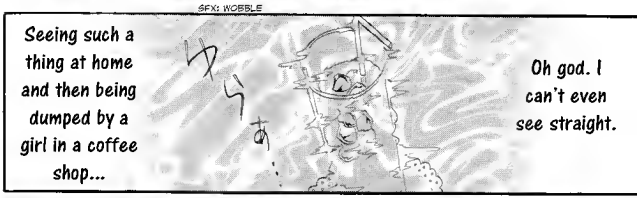
I'll be waiting for your answer!
Sure. Then, see you tomorrow!
I'll be waiting—
I'M sorry.

SFX: SPARKLE
パカー
ー！

It's because we just met.
However, being with Tada-kun...
...is really fun.
So, from now on,
is it okay if we become close friends?
SFX: UFU

I was rejected...

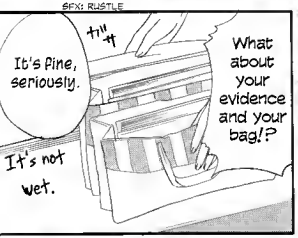
In short, I was rejected!
I was rejected. No matter how you put it... I was rejected.


SFX: WOBBLE
Seeing such a thing at home and then being dumped by a girl in a coffee shop...
Oh god. I can't even see straight.

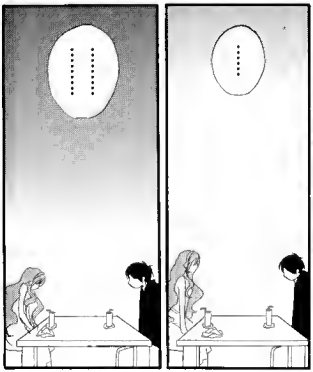
Eh!? Yeah!? I was listening!?
Erm... were you listening...?
SFX: STAND

I... I...
...Tada-kun?

!?
SPLASH


SFX: RUSTLE
It's fine, seriously.
It's not wet.
What about your evidence and your bag!?

SFX: KNOCK
Yeah, I'm good.
I made a levee.
Whoa, I-I-I'm sorry. Are you okay!? Sorry!!



SIGH
Geez, that was so lame...
Uncool ...
Ah ...

GRIP
GLANCE
SFX: DIING DOOONG DHING DOOONG
キーン
コーン
カーン
コーン
You really stood out, huh.
Smooth.
Buhaha.
Real smooth.
You're super smooth.
Hehehe, so smooth.
Smooth.

Hey, don't bother.
Banri.
DESPERATION
Smoothie special—!
NO
You smoothie.
SFX: TURN AROUND
That was an amazing pace you pulled just now,
Recently, he's suddenly grown out his hair.
This good looking guy, Yanassan, is someone who I've been close with after entering uni.
SFX: HMMM
Maa—!
オホー
Whilst practicing the four basic pronunciation tones in Mandarin!
Like how?
Whoa, you're dressed like a beater...

As if I'd make such an awkward, awful face.
Hold on, hold on. I'm the best in this department at Punny Faces...
Stop right there!

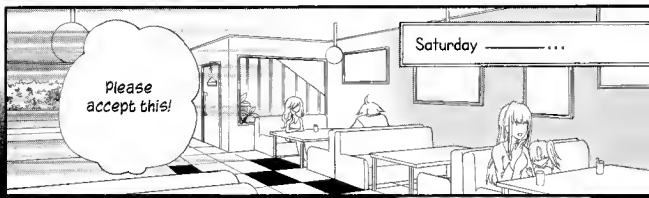
SFX: RUMMAGE

Anyway, don't worry about it.
Maa—!

...Ahh, this? I suppose it's kinda strange for me to have this...?
Besides, what's with that super sparkly mirror?

Remember the anniversary of our escape! From your close friend, Kaga Kouko
I was given it.
Huh?
How is it? It's great, right?
Well... I wonder if great's the right word... Or rather, I don't get it...

is proof of the friendship between me and Kaga-san. It's one of a pair of matching mirrors.
This...


Please accept this!
Saturday ——————...

SFX: PAZZLE
It serves as an apology for when I got drunk and was a nuisance! It's also proof of our friendship from this moment on!
Wow...
This is thanks for keeping me company and cheering me up and...
...Eh?

I bought this because I absolutely want to give you a present.
I don't need to be a given a present or anything.
TADA—
Expensive aura
TO KYOU
RUSTLE
SFX: STRAINING

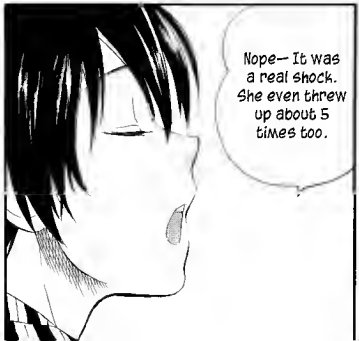
I want you to use it!
Ab-so-lute-ly!
SFX: INTENSELY

You're welcome.
O... Okay. Thanks.
Meaning!
There's a very! Important!
Because this mirror has a meaning behind it!
So it's a mirror...
And that's how it is.
CLINK

TAP
TAP
Cheering up? Drunk...?
Ah, you know?

SFX: SLASH
Ah— Ahhh... Uhhh...
Noooo...
Or Ehhhm?
On Friday, when you rejected Kaga-san in quite the manly way, remember?

SFX: AAAAYYY
A gig!?
After that, we started drinking, then went to a gig to cheer her up.


Nope— It was a real shock. She even threw up about 5 times too.

Somehow... It doesn't seem to suit her.
With that Kouko...?
TAP
TAP

Didn't you also ignore my calls and my texts...?
!

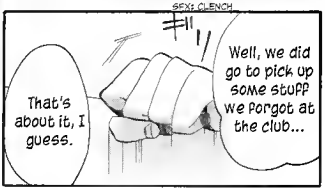
Kouko and Banri became friends and went to a gig and puked... huh.

Even though I had something to talk to you about, to think that you were with Kouko of all things...
I...

.....

Could it be, you're worried about how you rejected her?

HMMM.
And then? Did you have fun playing with her on Saturday as well?


SFX: CLENCH
That's about it, I guess.
Well, we did go to pick up some stuff we forgot at the club...

SFX: SLAP SLAP
Besides, I think Kaga-san is pretty sturdy, so she's fine.
It's okay, it's okay! The Yanassan from that time really gave off an "honorable man" kind of feeling!! Yeah.
Huh?
Erm
Erm
Ah...
Erm
Probably... She did go to a fun gig and all...
SFX: DOOSH
!?
I thought that I'd be fine if I cut off all ties with Kouko.
I...
Ya...
Yanassan...?
That's too harsh.

Yanassan...
On top of that...
But after separating with her, this world seems to have lost its shine.
SFX: TEAR
Aren't I a piece of shit!?
I got angry at Banri too...
しわ
Truth is, all I did was make her cry.
SFX: STAGGER
Wait! Wait a second!!
Anyway... sorry. This worthless sack of shit will leave you now...
Moreover, when I heard that she was doing well, all I thought was "The hell!?"

...I'm not hungry yet and shitty me still needs to submit my attendance card...
Err— Erm. How about we skip class? Let's go to the canteen and talk this over!

The kind of shithead who is left behind by his pals.
No can do... after all I'm...

Then surely it's fine! If you flunk it, we'll take it together next year.
What are you taking?
Logic class.

A lot going on, huh?
Ah~
C'mon!
Stop it already...
I really do apologize for that whole incident! That weekend was really hectic as there was a lot going on.

For example...
For...
For example?
LIFU
PIERCE
To be honest,
It seems I fell in love with Kaga-san~

Even though I confessed, I was rejected.
I'm sorry!
スパーン
Deja vu!!!

SFX: SLASH

My forgotten past self seems to have been going out with Linda-senpai!
Ehehe!
There's also my memory loss!

?
Ahh...
Ahh.
Ahh.
I can't say something that shocking—!

Even though I was rejected by Kaga-san,
I haven't received that big a shock from it.
But the thing with Linda-senpai...
I mean...
Since I can't remember anything from the past,
and Linda-senpai hasn't said anything about herself,
What should I even say?
"What should we do?"
"I don't understand?"
"Why did you do it?"
Only that...
I don't get it at all... I really...
I mean...
After all, I don't remember.
What's that...? What don't you remember?
.....

Let's go to the canteen!
Yana-ssan...
Yeah!
For the time being, what's certain is that we both need to rest our hearts.
...It's fine, I get it.
SFX: BAM!
ばん!
SFX: TADA!
とん
SFX: WHAM!
でんっ

SFX: SILENCE
In that instance...
The face of the person whom we didn't want to meet with the most...
Was right there.

You don't need to put on a special face.
In north-eastern dialects (Chinese), the word pronounced "ma" can take on different meanings depending on the intonation.
低音 (Low pitch)
高音 (High pitch)
Maaa!
Maaa!
Maa
Maa

T/N: LIKELY A PUN, SINCE "MAAMAA" IS SOMETHING SAID IN JAPANESE TO CALM PEOPLE DOWN (EG. "THERE, THERE") OR TO SHRUG OFF SOMETHING LIKE IN THIS CASE (EG. "IT'S FINE").

Village Idiot Presents

ゴールデンタイム

GOLDEN TIME

Volume 3

Chapter 13

Based on novel by Yuyuko Tokemiya
Cartoon by Umeokazuko
Original character design by E-ji KIMURA

Raw Provider: VI-Staff | Translators: Hayatakun, Psy-Kpapa
Cleaner: TDNF | Proofreader: Soranokira | Typesetter: ZeroDC
Quality Checkers: VI-Staff

#vi-scans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

Village Idiot Presents

ゴールデンタイム

GOLDEN TIME

Volume 3 Chapter 14

Based on novel by Yuyuko Tokemiya

Cartoon by Umeekazuko

Original character design by E-ji Himaruya

Raw Provider: VI-Staff | Translator: Fishyballs

Cleaners: TDNF | Proofreader: J-Rex | Typosetter: Azuma

Quality Checkers: Psi, Rpapo, Purr-Nyan

#vi-scans@irc.irchighway.net

vi-scans.com

Golden Time
Dakara H
Sekitou Elergy
Barakamon
These series are stalled due to lack of staff:
Village Idiot Needs Translators!
These are series we are trying to pick up:
Dousei Recipe
Sakuranbo Syndrome
Kokoro Connect
Village Idiot Scans:
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway

Chapter 14
Raise the Curtains! the Kaga Kouko
Theatre Kicks Off!

THROW
My!
!
U... Uh...
I-I gotta say some-thing...
SFX: FWIP
WHOOAH
My!
ぱ!?
My!
My!
!?

If it isn't Tada-kun?
HI!
Huuuh!?
Kiss
A westernized greeting!?
Kiss
Tada-kun...!
My best friend...

Hi!
SPARKLE!
Close

YOU ARE MY FRI
HAHAHA
Maybe we were inseparable in our past lives?
We must be destined to be together as friends.

Running into you in the morning by chance,
must mean that today will be a fabulous day!
Wha-wha-wha-wha-wha-what?
What's that?
What's that?

Kaga-san.
... Ello,
Do your best, me!
H...
H...
H...
H...
SWOON
Ahn...
SFX: AHN
はぁん♡
Tada-kun's voice and speech...
It's incred-ible...
You're the one that's incredible.

I was the most junior among the nuns in training at our convent.
CATHEDRAL
This feels so nostalgic...
Doesn't it?
Huh?
Have you ever thought about what we must've been like in our past lives?
Eh?
Baaa
And Tada-kun was a shepherd, who lived deep in the woods.
Isn't it just so romantic?
Haa... cheese ...?
Cheese
That every morning, Tada-kun delivered cheese to us.
...I have Faith,

And so, for glorious fate that brought us back together...
SFX: ZOOM
PRAY
PRAY
PRAY
I give thanks to all creation!
SFX: BELLS RINGING
I give thanks!
.....

We've only been friends for such a short while and you're already doing something like this, Kaga Kouko?
What's with this tension and acting?
What's with her...? I can only say I'm amazed
Huh...?
STARE
Whot am I supposed to do? No, really...
GULP...
You want some kind of reaction?
Whot?
キラ
キラ
SFX: SPARKLE SPARKLE
Tada-kun is the best after all!
Scary!

You guys are scary.
Well, Mitsuo...
SFX: AWAWA X5
SFX: VICIOUSLY

SFX: GRAB
Ha...
Ugh!
You were a lonely hunter, who would hang out in the wasteland...
Mitsuo...
Your face...
Just gives off those vibes
Fu
Fugugu...
I, who quietly prayed in the convent day after day,
was probably not fated to meet you to begin with.
SPOTLIGHT...
Hang in there, Yana-san!
What the hell...?

Al-right, everyone disperse.
ALL SFX: CLAP
Bra-vo.
CLAP
CLAP
So with this...
Can we lower the curtains on the Kaga Kouko show for today?
SFX: CLAP
SURPRISE
Linda-senpai!

Huh? Weren't you going to get a drink?
Oh,
She knew the old me.
The girl from that photo.
Linda...
Senpai ...
She's definitely Hayashida Nana...
Eh !?
I threw it out
She was connected to the guy I was before. yet...
She acts like nothing ever happened...
Why is that?

Here!
Linda-sensei's course model, last minute ver.
.....
Let's see this through to the end, Kouko-chan!
SFX: SHOW

Sorry to keep you waiting!
I'll do it!
I'm filling mine out now!
Yeah!
SFX: STARE

Right now,
I'm helping Kouko-chan out with her course registration.

Her schedule is all over the place, she has yet to take a language course or buy textbooks...
If she signs up for as many lectures as she can at this time...
1 Courses which must be completed in order to graduate→ compulsory subjects
2 Schedules are self-imposed, and you have to register yourself in class.
(※ If you don't register, even if you attend lectures and take the exam, you won't receive any credits)
3 Textbooks are procured by your own means.
In kouko's case...
1 What's that?
2 Hasn't completed her registration
3 Haven't bought any textbooks
You can't graduate like this!
This girl has no notion of compulsory subjects.
GWAAH
But, but...
Tee-hee!
So few...
She'll have 24 credits for this academic year.
SFX: SIGH
Yay, half-perfection!
It's more like half-perfect than perfect.
Probably, yeah...
If everything goes smoothly, I'll have all the credits I need, right?
Yay, it's perfect!

I was right to come to senpai after all...
.....
But still, it's pretty grim! Completing 30 credits in first year is going to be unimaginable.
BANG BANG
Satisfied
Well, if I could just fit in a 4-credit lecture here...
Tada Banri, are you alright?
Did you properly register for your courses?
U...

In reality, there's something else I want to talk to you about.
Eh?
But this guy here is having some problems getting the lectures he wants.
I'm not alright.
I'M totally fine.
Even though you know...
SMILE
Nice to meet you!
You know about me from before, don't you?
Yanassan, this is Linda-senpai from the OMaken Club.
Why are you putting up an ignorant front?
This guy's called Yanassan..
At least give me a clear answer.
Whether it be yes or no,
Weren't we really close friends?
Why won't you say something?

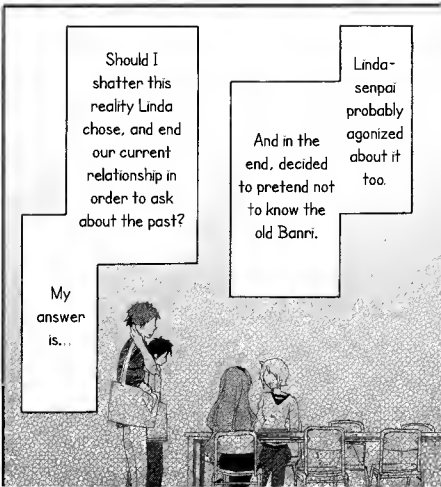
A kind and dependable senpai.

Should I shatter this reality Linda chose, and end our current relationship in order to ask about the past?

My answer is...

Linda-senpai probably agonized about it too.

And in the end, decided to pretend not to know the old Banri.



It's terrible!
Is... Is that a bad thing?
For reals!?
This guy's taking Wednesday's 5th period Civil Law 1 lecture~ Say something please~
Really?
Wednesday's 5th period Civil Law 1...
You'll have to study day and night... Even then, it's rumoured to be hard.
Has a nightmarishly difficult final exam every year, and you can't review previous versions...
!?
That's if you're allowed to retake it...
Damn... This early in the year and I'm already fated to do a retake...
Aaaahhhh...
Yeah! Damn straight!
Mhmm
Right!?
And that's why everyone's taking the Civil Law lecture on 1st period, Monday!

You seem to be in a bind~
Hey there, Mitsuo~
CLICK! ☆
I'M so glad I planned my schedule accordingly~
I have civil law on monday too~ ☆
Ukeru!
!!
Pi-
Su-
Ch
A
Ty! ♡
Hngh~ ghgh!

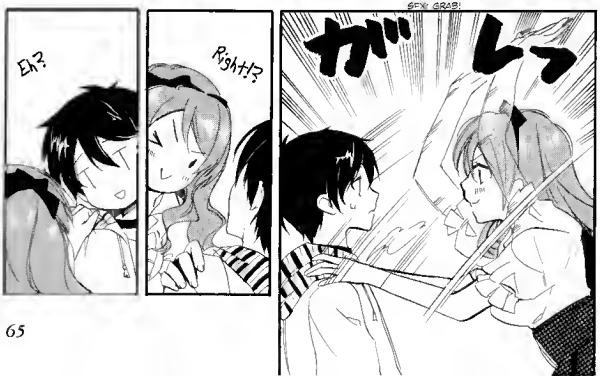
Banri! I'm heading to the 2nd period Civil Law lecture now.
O-Okay.
I haven't gone before, but I'm going to see if I can take it.
SPIN
Stupid, I hope you lose all your credits.
ブブーン
Flunk out, bitch!
Go cry about your miserable existence.
SFX: RUN
ダダダ
Idiot!

Mitsuo is such a child! Can't take him seriously at all.
Did you see that?
Someone like that...
Right?
Ha-ha!
...What are you saying, isn't he your childhood friend?
That's scary!
Wha?
He's not even an acquaintance, after all.
That's not true, it's normal!
Um... Weren't you too hard on Yanassan just now?
TAP
TAP
He wasn't someone I knew in my previous incarnation!
Definitely not!

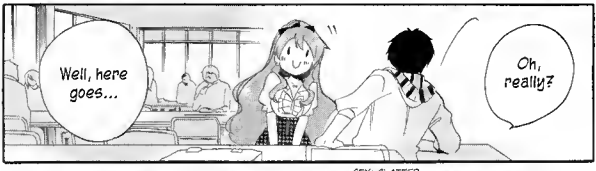
ポイ!
Isn't that a little too bizarre...?
Um...
E... even if you say that...
SFX: SULK
EXHALE
I guess I'll be off.
Um!
Got lectures to attend.
Well then,
CLATTER
You two are all good then, right? Need anything else?
No, we're fine! Thank you very much for the advice!
Please let me return the favor sometime!
That's okay, don't worry about it...

SFX: SQUEAK
キーッ
So, 12 PM tomorrow, ok?
That's enough for me.
As long as my cute kouhai come to our club practices and work hard,
Don't forget!
We won't.
So you intend to continue with the club, do you?
Yup.
After everything that's happened to me lately
Overcoming my problems,
It has made me really optimistic about the future.

I want to try my hand at all sorts of new things! Mastering the Awa Odori is only the first step!
No more sulking!
That kind of lifestyle is a waste!
I want to be moving forward everyday!
INTENSELY
From this day forth, I've decided to live life as a go-getter!
I'm blazing my way to the front until I die!
PRAY
Uh... Oh...


SEXY GRAB!
Eh?
Kyahh?

I'm not even sure what's going on anymore...
Even though I was rejected, what's with this "best friends" "past life partner" stuff?
Tada-kun.
POUT
RISE
If you have something to say, just tell me.


Oh, really?
Well, here goes...

SFX: CLATTER
Your excitement and happiness are really scaring me.
Are you sure it isn't just shock from losing your crush?
!
Wh-what kind of nonsense are you spouting?
Ok, she's mad. Really mad.

Tada-kun, you have to be more optimistic too!
Starting this moment!
Sigh...
Uh-huh.
I don't wanna...
We have to match as best friends!

What's with that pathetic expression? How can you go through life with defeat caked so thickly on your face?
So mean...
That's right!
For example, even if you were...
Even if you were turned down by me, sulking is out of the question!
Did she...
Was she just about to say what I think she was...
.....
.....
.....

.....
I didn't. I didn't say it~
.....
What kind of person would say such a thing?
N-no I wasn't!
.....
But you were about to, weren't you?
SEX: SMILE!
SEX FORCED SMILE
Do it!
.....
I know, I'll wrap it up properly.
ニコ！
.....
Then put an end to this uncomfortable silent exchange.

We have to be bright and energetic for the rest of them!
Aren't we, like, the only freshmen in the Omaken Club?
Hey...
So...
That's how life is meant to be lived, right?
Isn't that right?
...
Yeah
...
Well... I guess I'll let it slide...
Right?
STAND

Kaga-san is perfect, after all.
An elegant beauty.
By all appearances.
But when she opens her mouth to speak that facade crumbles.
And even though it seems like she's unstable and all over the place...
That's what defines her as "Kaga Kouko".
...That's how I feel.
Hey, Tada-kun...
Are you free now?

I need to submit my course registration...
Can you come with me to the student affairs office?
And I'd like you by my side.
You can, right?
Since we're best friends.
Yeah.

T/N: A PUN, BANRI SAYS "THEY'VE COVERED THE PERIMETER." BUT LINDA HEARS "SHE'S WEARING STRIPES."

Village Idiot Presents
GOLDEN TIME
ゴールデンタイム
Volume 3
Chapter 15
Based on novel by Yuyuko Takemiya
Cartoon by Umeekazuha
Original character design by Ai MIMATSU
Raw Provider: VI-Staff | Translator: Fishyballs
Cleaner: Klauz Miene | Proofreader: J-Rex | Typesetter: Azuma
Quality Checkers: Rpapo, Yuuko-chan
vi-scans.com

Chapter 15:
Things You Really Don't Like

Which way was the student administration building again?
SFX: TRIP
This way.
Ah.
Sorry.
SFX: SCRAMBLE
Let me get your bags.
No, no, there's no way I could let a lady do that.
...Actually, would you please...
Sure!

SPARKLE
HUP!
So slen-der..
It feels as though they would snap if gripped tightly.
Ah... I wasn't intending to stare so intently but...
すらり

Not at all, nope.
Are you checking out my legs?
Fashionably hot, eh?
Not that I was looking, but aren't you hot wearing black?
A-
Are you talking about my tights?
Even so~
Tada-kun?
...I don't get it.
Huh, that sounds rough...
...I was swallowed by a snake.
Ahaha! Amazing!
I see.
it's a bit hot, but there's a reason for them.
Women have to coordinate their outfits after all.

...And as a woman, I have my vanity to appease.
...The snake left a scar.

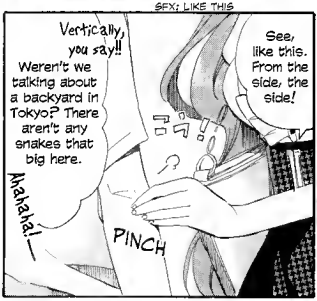
Were you swallowed Kaga-san? By a snake?
What's this about, your past life?

?
...Up to... where you say?
Um... up to where were you swallowed?

HELP! ME!
きゅ きゅ
it's beyond surprising.
Totally, isn't it surprising?
Where did the you that was swallowed go?
?
ハ/

...Hehe!
Haven't you seen that movie, Anaconda?
Like, were you swallowed from your feet up to your waist? Or rather, weren't you digested at all?

SEX; LIKE THIS


Vertically, you say!!
Weren't we talking about a backyard in Tokyo? There aren't any snakes that big here.
Ahahaha!—
PINCH
See, like this. From the side, the side!

Why are you exaggerating for the fun of it?
Ugh...
...Then rather than swallowed, don't you mean bitten?
SFX: DISPLAY
びろーー!!
The snake was thiiiiis big!
Since...
No, no, swallowed is fine.
SFX: TWIRL
And then he...
My sweater...
SFX: SLAM
And bit down on my flesh to drink me up.

Gyuuu!
Nyaa! It's suffocating me!
It's a lie, right? It was strangling you?
Not me, Bibimbap!
Huh!?
SFX: SPIN
SFX: STRAIN
Bibimbap is a cat! Shizuka's cat!
Huh? Shizuka is... Gen's? From where...? Bibimbap is a cat...?
The younger brother is... the snake...? The snake was chased away...?
SFX: NYAAA - NYAAA
Shizuka's Bibimbap was being strangled by a snake, my brother.
Actually I got it.

I need to express myself better.
SFX: SIGH
I'll start explaining more rationally, so will you hear me out?
I have a little patso of a younger brother called Shizuka.
a human one.
He keeps a cat called Bibimbap.
SFX: NNYAH
Yesterday, Bibimbap was in the yard...
SFX: SLIDE
Bibimbap?
Gyaarrrrr!
SFX: NYAAA
SFX: UNNI!! NGYAHGAY!

SFX: UWAAAA
SFX: GRA
SFX: RUNNING
Heey!
Let go of Bibmbap!
SFX: DROOP

...Fu...
I did it!
SFX: SCRATCH SCRATCH
Come here Bibimbap~ It was scary, huh?
Nyaa!
SFX: BITE
ガブー
SFX: HISS

Kyaaaaa!
SFX: CHOP
SFX: STRUGGLE
I was in a state of panic since I couldn't shake him off.
...What happened next?
My sweater...
And then...
SFX: TWIRL
SFX: GRIP
So I took him like this...
Uh huh!

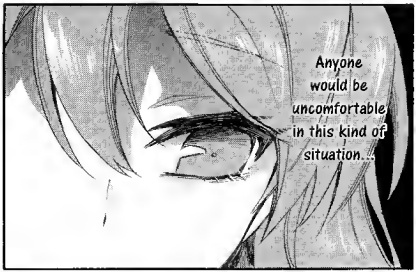
Calm down,
SFX: SLAM
Al-ready!
SFX: THROW

SFX: SIGH
SFX: PLOP
SFX: SLIDE
Huh?
Snake Killer, Kaga Kouko Attack #18...
SFX: GRAB
You were pretty amazing at lunch too...
I got too excited in my monologue!
SFX: PAT PAT
Ah, Tada-kun's sweater!
WORN OUT
Uuuaa!
No way, I'm so sorry!
No, that's ok...
I'll give it back to you after I clean it...
you don't really have to go that far...

But...
It's really ok, it was like this already anyway.
Thank you!
Ah... but that was a great story!
Stuff this in!
SFX: SPARKLE
Right? It's an incredible topic right?
This isn't something that happens everyday.
I was actually looking for someone to share this with since yesterday!
You could've just told me something like that via email!
The moment I realized "I can say it", I got so hyped up.
Heeeh!
Yup!

That's right...
Ah...
But...

.....


Anyone would be uncomfortable in this kind of situation...

You can't just casually text someone you dumped like that...

That's what her expression is telling me.

What the hell is this?
But my class schedule was really shoddy so...
So I couldn't really find a time to share the story.
I was thinking of talking to Linda-senpai about it this morning.
SFX: CLICK
It was really worrisome.
...And there really wasn't anyone else I could talk to...

I'm...
Kaga-san had her share of trouble too, huh?
It seemed like she was well over it though.

Being rejected by Yana-san.
and rejecting Tada Banri.
She had to put up with both simultaneously.
All by herself...
Is that why she came at me so intensely...
to hide her weakened, scarred self?

The current me,
can't just leave her by herself.
I want to be her ally.
Kaga-san
is an awkward person.
Why didn't I realize this before?

I love her,
After all.
But really,
It was great that I got to tell Tada-kun and share with you.
へへっ

I want to make an appearance as a character in her lonely world.

I want to become an active member in Kaga Kouko's scenarios.

What could I...
H~ello Banri~
あっ
ピク
Hey hey, where are you looking?
?
RAISE

Oka-chan!
I'm over here!
H-hi, you surprised me!
Aha, sorry~
Hello to you too, Kaga-san~
Wah~
You're wearing such beautiful clothes today too.

Hiii!
SFX: TWITCH
ビキ
Okachi...
Nami.
SFX: HOP
ぴょこ
I'm Oka
Chinami!
Ahahaha! you are saying it wrong~
I'm not okachi!
SFX: Hiii!

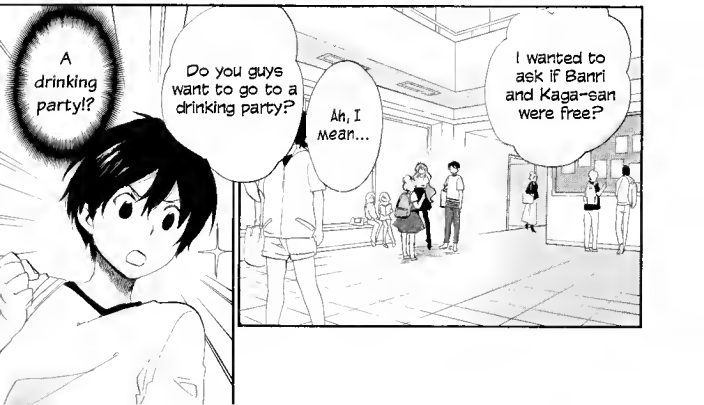
H-hey Oka-chan...
That's snake-killer, Kaga Kouko!
Why are you so defenceless?
Uwaaa!
The cuteness is too strong!
Yess?
What's up? That's what I want to be asking you~
So interesting~
What's up banri~?

SFX: BASH

SFX: JUMP
...Why?
レゥたッ
...What do you mean "why"?

I'm asking why you're talking to us. Really, I don't even want to ask you why you're talking to us, but I will, with a be-ne-volent spirit. Respond carefully, with utmost attention to the perfection and nobility of my, Kaga Kouko's, being.
In two seconds
Huh? Two seconds? Hm?
Time's up, scum. Disappear!
One
Two

That's right! I had some business with you guys!
Oka-chan is so strong!


I wanted to ask if Banri and Kaga-san were free?
Ah, I mean...
Do you guys want to go to a drinking party?
A drinking party!?

Kaga-san will definitely stand out!
— Gag
Kaga-san is the greatest!
Kaga-san is blindingly bright!
Kaga-san is so cute!
Kaga-san is so funny!
Banri's predictions for the future
That's great, this could be Kaga-san's chance to open up!
I was thinking of holding a drinking party with just the freshmen~
I'm hosting the event, so I can work it around your schedules~
Let's do it, Kaga-san! It was really nice of her to invite us, huh!?
This is your first time, right?
SFX: SMACK
The fee is about 3000 yen before and after~
B-Best friends...
C-Celebra-tion...
Why don't we celebrate us becoming best friends?
Actually, we're really free, so...

Thank you so much for inviting us~
!
Y-ay~ this is wonderful!
Ahahaha!~
...I'm not free...

Not at all!
...But aren't you free?
I'd much rather dig holes in my lawn instead.
I don't want to have the slightest of relations with Oka Chinami.
I'm going to express myself clearly.
Repeatedly digging and filling holes,
Is as much work as dealing with you!
Ah... it's kinda...
I'd fill them back up with dirt...
And you know what I'd do to the holes after?

Even I have plans, too!
Ehhh ...
Oh, and that's right, I have to go to the student administration center.
EVIL GRIN
By myself.

Ah, wait, I'll go with yo-
SFX: DASH
SFX: TURN
Ah...
SFX: CLICK
SFX: FLICK
Did I... just do something insensitive?

...But I guess that's impossible.
...I really wanted Kaga-san to come to the party, too.
You know the attitude Kaga-san has towards you...
Well, it's not as though she's a bad person, but...
...M... Oka-chan...
IF something like that happened, wouldn't you usually lose the desire to invite people?
HMM~ is that so?
I simply invited her since I wanted to...

I see kaga-san as the most beautiful woman in the university.
I just feel so drawn to her...
SFX: STOP
Ah!
I'm going to be a bit offensive!
There's a senpai in my movie research club who was Miss Campus last year but...
Like, bang bang, that kind of feeling.
I'm going out to shoot some men.
The senpai in question wears a fur vest, and even though it's mean,
She gave off these vibes resembling a thickly furred soldier.
SFX: FLAIL
Mu-ch more beautiful.
Kaga-san is...

SNORT
Thickly furred...
.....
And that's the end of my rant.
ぐっ
I didn't realize you could say such mean things with that cute face.
That might be what appeals to Yana-san, huh...
SFX: GROWING
しゅるっ
I like beautiful people after all.
I want to check out such conspicuous persons for myself.
Heh heh.
So when I see Kaga-san, I can't help myself from addressing her,
Even though I know she despises me~
SFX: GLOMP
がばっ
I want to hug her forcefully from behind~

I want to just make her worry and cry...
Huh?
Huh? you're going to cry, Kaga-san?
SFX: GROW
にょ
にょ
にょ
If so... if so... Then look this way! Raise your face!
Pasha, Like that!
SFX: RUMBLE
A criminal act...? But it'll be cute! DEFINITELY!
SFX: RUMBLE
O-Oka chan?
あ
あ
あ
あ
あ
あ

Uhhh!?
HISS ——
It's blooming..
a thick, damp Okaflesia...
HEHE

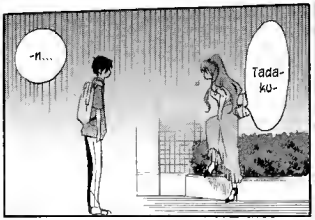
Chinami here!
Oka...

Village Idiot Presents
GOLDEN TIME
ゴールデンタイム
Volume 3
Chapter 16
Based on novel by Yuyuko Takemiya
Cartoon by Umeekazuha
Original character design by I-N
Raw Provider: VI-Staff | Translator: Sjiveru
Cleaner: Klauz Miene | Proofreader: J-Rex | Typesetter: Azuma
Quality Checker: Rpapo
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

Chapter 16

Dancing Cinderella Boy

にっこ――！
Good morning!
Ah, Kaga-san!
SFX: SMILE
SFX: SHAKE SHAKE


-n...
Tada-ku-

Kaga-san got really mad for some reason and ran off.
Yester-day
I'm really busy!
?
?
SFX: ZOOM

G-
Goo- good morning...
Uwah, she's really not acting like herself...
SFX: POSING

SFX: SIGH
She wants someone to hold out their hand for her.
Kaga Kouko is awkward.
Tada-kun, help, say...
Recently, she's been getting herself into a lot of situations she can't handle on her own.
Waiting for Tada
something good.
SFX: GRAB
SFX: TA-DAA!
SFX: TA-DA!
SFX: RUSTLE RUSTLE
Finishing blow! Proof of friendship!

SFX: RUMBLE SFX: HONK HONK

By the way, you said you were going to dance at the Omaken Club today... Is that all you're having for lunch?
Are you going to hold up?
This is lunch because I'm going to dance all afternoon!
I can't live without it.
Oh, come on, Tada-kun!
Refriending complete.

This alone has 400 calories, so there's no problem!
So you're going to dance all afternoon, then.
Yeah!
I told you, didn't I? I'm going to be positive and take on Awa-odori!
SFX: SIGH
Don't let the salt from your sweat muck up your electronics, C-3PO...
SFX: SHOCK
Tada-kun!
Yes!?
SFX: POINT
You were thinking, 'even though she can't dance', weren't you?
Just now...

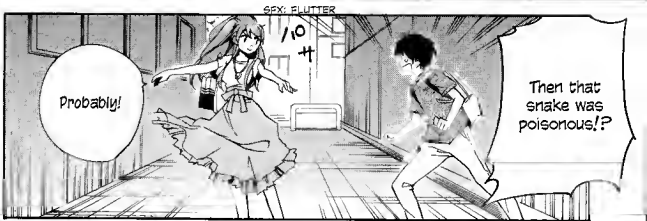
Today I will completely clear my name!
Oh, don't worry about it. But just you watch!
Hmph!
I- I wasn't! I wasn't! I wasn't more than a tiny bit!
SFX: HEHE
SFX: HOP
Do you think you can?
OF course I can!
I was thinking about why I couldn't dance last time, and I figured it out!
The reason!
I was wondering if that wasn't it too.
That and your body is as stiff as a board.
It was really bad...
And you're so young, too, Kaga-san. Poor thing...
Oh, a lack of a sense of rhythm?

ぶぁ!!!
That's not it!!
SFX: BAM!
But I'm different today.
I did such a terrible job because the door to my heart was closed!
I had a lot happening that day.
ガーヒョ ガーヒョ
SFX: YES YES
SFX: PIGGE
ビッ
お
SFX: OOH!

SFX: BIG FINISH!
ビシィ!
I won't let anyone...
say that I dance like C-3PO!
SFX: RUSTLE RUSTLE
but I might be legitimately looking forward to this.
I have no idea what that had to do with Awa-odori,
Sorry!
Sorry!
SFX: OOOH!
おぉ～

?
I do have one problem...
Though...
Eh-
Wh-
What...?
SFX: RUSTLE
Eh-
um-
Eh-wait-
What is it...?

What do you think about it?
Awawa wawa!
Ah-
It gets worse and worse every day...

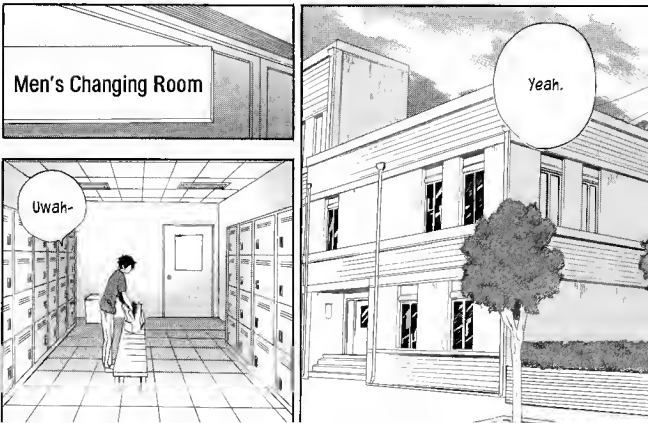

SFX: FLUTTER
Probably!
Then that snake was poisonous!?

SFX: GRAB
Eh-
We're going to the doctor's right now!
What do you mean, 'probably'! Your leg's going to rot, isn't it!?
Wait, wait, it's fine!
What's fine!

NFUFUFU~! NNFUFU~! ♪
I haven't! But that's really bad! It's not normal at all!
Don't run off!
Emilio Pucci! You heard of it?
It's kind of cool!
It kind of looks like a Pucci pattern.
CHRATA-TA ♥

NOTE: KALEIDOSCOPE-STYLE ART

You understand?
You promised, alright!


Men's Changing Room
Uwah-
Yeah.

A mysterious t-shirt that came with some stuff from my parents' house...
I wonder what it looked like before...
SFX: SCRATCH SCRATCH
The tag hurts!
Frigging old t-shirt!
The heck?
This is the worst t-shirt!
I have chosen poorly!
This thing is falling apart!
SFX: SPARKLE
Your shirt's inside-out, though.
Hey!
You actually showed up, freshman!
Absolutely!
Pardon me, here I am.

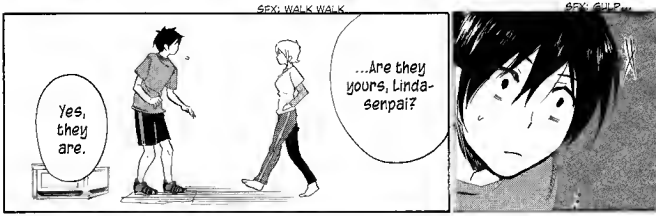
The tag's all scratchy and painful.
That and the design's wearing off...
I swear this isn't the only t-shirt I have...
It's intentional!
SFX: UMM...
We can donate one of ours next time...
Hey everybody!
No, really, I have others...
Sorry for asking weird questions, Freshman...
Come over here and try these on.
Try what on?
Ah — yeah, Tada Banri's here!
There any Freshman here?

Shoes?
Are they yours, Kosshii-senpai?
Gosh no. Somebody said they wanted to sell them.
we've all been trying them on but they haven't fit anybody.
They said if they fit someone, they'd let them have them for 5000 yen!
5000, huh.
But they are pretty cool. Do you mind if I try?
Ah, go ahead!
That's still pretty tough... I haven't even started working yet...
.....
I know, man.

So nice... I wish I could have them...
But they don't fit.
They'd be 20,000 if you bought them in a store!
Wow, they're light.
SFX: WOW
Eeh!?
They're perfect...
How are they? Kind of wrong, right?
Ah-
Omaha
I'm Cinderella Boy!
Look!
Gaze upon them!
Incred-ible...
This stick-thin, slope-shoul-dered kid?
No way... This kid is Cin-derella?

SFX: SPARKLE SPARKLE
ぴか
ぴか
Dang, my feet are really light!
The heck are these...
They're great...
They're really great!
I've decided! I'm going to buy them! I want them!
kwi
nyce!
Who do I pay the 5000 to?
SFX: NNNH
Are there any Fresh-Man guys here?
Yeah, there's one.
SFX: PEEK
Ah, seeing Kaga-san wearing a t-shirt is refreshing~
SFX: RUN RUN
Sorry to make you wait!

Oh, really?
Hey!
Nice timing, freshman says he wants to buy the shoes.


SFX: WALK WALK
Yes, they are.
...Are they yours, Linda-senpai?
SFX: GULP...

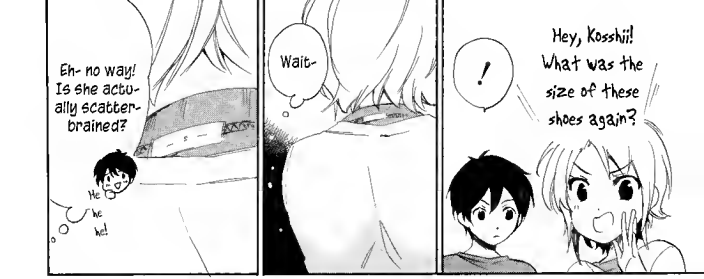
I'm the kouhai, Linda is the senpai...
Stay calm, stay calm...
They-
Too small?
Are they not...

ぐい
ぐい
Hmmm?
SFX: PUSH PUSH
ヒソ
Linda-senpai, you're really close!
SFX: INSPECT
They seem fine.
Whatever the past might have been, the present is just fine.
For now... anyway...
ふむ
ふむ
Anyone watching would think this was dangerous...
Wait a minute, she's really close.
So it seems...
They're perfect?
SFX: FIDDLE FIDDLE
SFX: THUMP
SFX: THUMP THUMP
Calm down, heart-
Just because there are so many things... Right in front of me... To get excited by...
ドキ
ドキ
Uwah-
SFX: SLIDE

I just want to...
Those feet... even just look soft... And would taste so sweet if she stepped on your mouth...
But she is pretty, isn't she?
eat them up...

Oh no!
Huh!?
The heck are you doing, thinking those kinds of things while wearing track pants!
Made of polyester!
SFX: HEE-YAH!
The heck are you thinking, you massive idiot!
Idiot! Idiot! Idiot!
men-tally
キラ

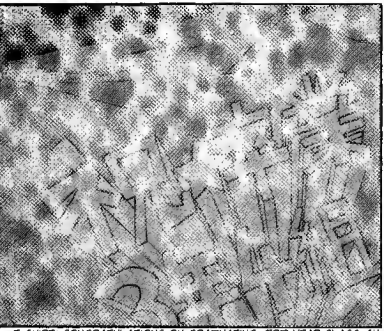
Banri Vision
I'm sorry, my beautiful friend...
I may actually be a pervert with a foot fetish...
What?
?
Kaga-san...
SFX: HAA
SFX: TEAR
Linda-senpai...
I'm the worst... that's horrendously rude of me...
Do they fit or do they not?
What am I doing, thinking things like that about such a good senpai!
Eh... is it really okay? I mean, it's best if it's someone that fits wears them...
SFX: UU


Hey, Kosshii! What was the size of these shoes again?
!
Wait-
Eh- no way! Is she actually scatter-brained?
He he hel

SEX: LEAN
Linda-senpai~
We match.

Hm? How so?

SEX; THIS, THIS!



T-SHIRT: CONGRATULATIONS ON GRADUATING, 3RD YEAR CLASS 4!!

Wha—

What...?
Uh- um...
Linda-senpai?
Ba-
Banri...
Could it be... that you...

They're not looking at me-
SFX: DRIP
They're trying to see the Banri that's inside me. The Banri that I don't know.
Huh? What's with those eyes...?
Eh... huh?

SFX: SWEAT
Wait just a minute... I'm going to shut this down right now.
THUMP
THUMP
THUMP
But why? What for?
Did I do some-thing?
Because I want to...

Keep on going with her as kouhai and senpai.
Uh... our t-shirts are both inside-out...
is what I meant...

SFX: BAM!
ばしっ
You thought I was just being stupid?
You-

Y- yeah, I figured.
Ha ha ha!
Mine was intentional too!
SFX: HEE HEE
.....
SFX: SHINE
SFX: HA... HAHA.
I'll give you those shoes for free! As a present!
Alright! Then our fates must be matching as well!
Eh!?
It's kind of embarrassing though.
That's what I figured.
The tag was all scratchy, and it didn't matter since I was wearing another one on top anyway.

T/N: 'TADA' CAN MEAN 'FOR FREE', AND IT'S WRITTEN HERE WITH THE KANJI FOR 'FREE'

SFX: BOO- BOO- BOO-
Banri is a poor freshman who can't even afford a legitimate t-shirt!
That's not impartial at all!
No fair! If they're free then I want them too!
I can sell them at a profit
They're not for any of you!
The craaap!?
Eh...? Why are you accepting that so easily...?
It was a joke.
Ah...

SFX: RUSTLE SFX: GRAB SFX: SPARKLE

Now listen up, Tada Banri. Wear them with pride.
And every time you put them on, remember how happy you are to have such a wonderful senpai.
A present.
Here.
カサッ

SFX: GRIP SFX: RUSTLE

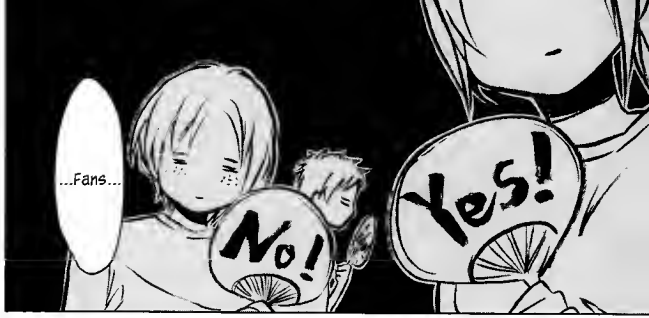
SFX: BOO! BOO!
Yeah! I got the shoes!
Thank you very much!
Alright!
SFX: TA-DAA!
Aren't they awesome? I'm so happy right now!
Check it out, Kaga-san!
...Tada-kun.

Eh?
...Did something happen?
A...bout what?
Did something happen with...
Linda-senpai?
SFX: GULP
ヤバ

Really.
What if it did!?
SFX: BREATHES...
The heck am I supposed to answer that question with?
Why do people keep trying to bring up things I want left alone?
Why am I getting angry?
Why am I so mad at Kaga-san?
Whenever Linda-senpai comes up, I get like this...
It's like a trigger or something...
I can't control it.
H!!

SFX: CHATTER CHATTER
It's been pricking ages!
Sup.
Waa!
Sen-paaai!
It's not like you...
Idiot, that's way in the future.
How's job hunting? Decide on anything yet?
Yup!
Are you all still doing Awa-odori?
Come over here!
Hey! Tada Banri! Kouko-chan!
...Al-right.
You too, Kouko-chan!
Coming!
Ah—

Kosshii's the one over there.
Sup.
These are our senior senpais, and this is the former club president, Hosshii-san!
Those two are the ones that got stranded that time.
The pretty girl and the short-haced guy.
Ah, I see, I see.
Indeed!
SFX: TA-DAA
Well, if there's this pretty a girl here, I should have brought more snacks.
Eh!? Snacks!?
差し入れ
SFX: YAY!
SFX: UFUFU
But man, she really is pretty. Seriously pretty.
And she's in the Omaken Club now?
Yay! Papa! Mama! **
A ha ha! Calm down, calm down.
差し入れ
Okaaay!
Yay! Yay!
Donuts from Mr. Donut?
Ice cream? Famichiki? Nikuman?


...Fans...
No!
Yes!

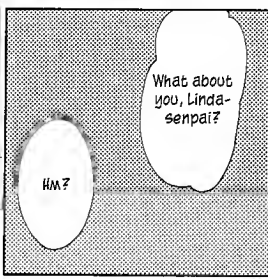
No!
No!
No!
No!
No!
No!
I designed them! What do you think? Nice, aren't they?

Well, yeah, we do, but...
You need them, don't you? For practicing Awa-odori! ☆

...About what...?
No!
Yes!
Kaga-san, yes or no?

It's okay it's okay!
Ahaha.
These might actually be kind of useful.

Yes?
Or no?


What about you, Linda-senpai?
Hm?

SFX: KAN KAN KARAKAN! KAN KARAKAN!
SFX: SWING
You're having fun today, aren't you?
SFX: BOP
NO!
Ahaha!
SFX: KAN KAN
We only just started practicing, but...
SFX: OOH!
NOD
NOD
I was able to borrow bells and taiko, so I figured we should at least use them the next time we had practice.
SFX: KARAKAN
Linda! Go!
SFX: KAN KAN
Alright!

SFX: STEP
1 set
Yes!
SFX: WOW
わぁっ
SFX: KAN KAN KARAKAN
Yes!
SFX: SWING
SFX: KAN KARAKAN
Hey!
You all watch and try following along!
Yes!

No!
Yes!
Yes!
No!
SFX: RUSTLE
SFX: KAN KAN
Ahaha!
Yes!
Yo-
Ha-
SFX: GRIP
SFX: KARAKAN KANKARA KAN!
Yes!
SFX: KANKARA

Oh-
No!
Yes!
SFX: SWISH
SFX: SILENCE
SFX: HA
Has the time finally come for her dancing heart to break out?
Kaga-san...
No!
Uwah... she's so pretty...
SFX: SWISH
Yes!
SFX: GONG GONG
Maybe this is actually going to work ?

Wait a minute...
きゃうん
きゃうん
SFX: GONG GONG
カッ
SFX: GLOW
No!
?o!
ピカーン
SFX: SHINE!
Could this be...?

Yes

Casanova & Village Idiot Present

GOLDEN TIME

ゴールデンタイム

Volume 3

Chapter 17

Based on novel by Yuyuko Takemiya

Cartoon by Umechazuke

Original character design by Ai MIKAMO

Translator: Rpapo | Cleaners: Savino, Klauz Mieno
Proofreaders: BestNumber28721, Tea-Cakes, Fmanfraci, CaptWolf
Typesetter: Azuma | Quality Checkers: Rpapo, Azuma

casanovascans.com

vi-scans.com

Chapter 17
No!
No!
Th...
This is... Don't tell me...
SFX: CRASH
SFX: SNAP
CLATTERING
RATTLING
SFX: CREAK, CREAK, CRACK
.....

This... isn't... Awa Odori...?
SFX: DASH
Aah...
However... I've seen this before...
But...
Where...
SFX: PULL
From Star Wars
C3PO!!
AAH...!
SHAAAAN
Wiii
Wiii
No!
Yes!

Chapter 17
Sexual... Relationship

Tada-kun... that was awful...
You're awful...
SFX: MUTTERING
I'M so very sorry.
Were you trying to make me the laughing stock...?
I... didn't really intend on doing that...
Enough for today.

Tada Banri and Kouko-chan,
See you at the next practice, OK?
...Yeah.
But... that's...
Thank you for everything today...!
SFX: DEPRESSED
SFX: PAT, PAT
SMILE
Well then, see you!
Kouko-chan!
Don't laugh!!
He he!
SFX: KICK
That hurts!

No... look, because Linda-senpai didn't laugh...
How so?

That... was good, don't you think?

Really, that was great. This freshman...
BEEP BEEP
WIIIN
Gya Haha ha- hee-
No good at all! Even forgetting how I embarrassed myself...
It's no good!
What's this!?
Your betrayal was horrible!
Aha snort hahaha...

SFX: ANGER
Do you not consider me a close friend!?
Turning your friends into laughing stock is unforgivable~!
Ascch
But I said I was sorry... But how should I have followed up on that?

Aaagah
Uh oh...!
We are close friends! Super close friends!
SFX: TEARS
SFX: SLAP
Look.
Hand.
...Enough.
Hey!
Hey! Touch! High-five!
Friends, yes sir-
Aaarrrghhh!
Stop it!
What was that?

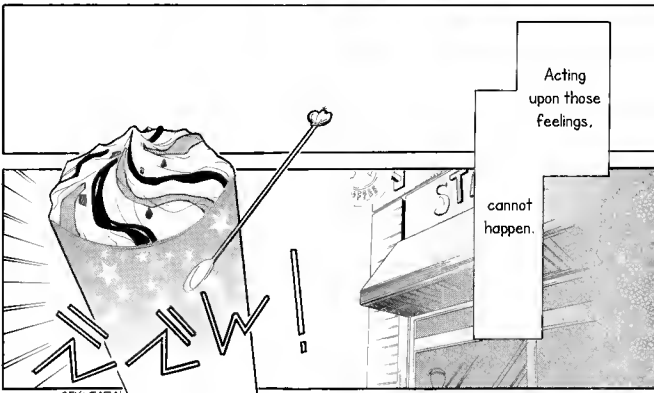
Even though I wanted to try hard...!
Pro... Proac-tively...
Why did it turn out like this again...?
Even though I thought... I could change. And yet...
That kind of thing... it's nothing to cry about, is it...?
SFX: GLARE
.....
Becauwwwse...
Uu...
SFX: GRAB
Tada-kun...
Sowwy!
Whaa!?
ガばー
SFX: CRYING
ぶえっ
ぶえん
うえん
Ooo...
Though we'b been going aroun' as pwends~~
I blew up at you...
Sowwy!
Even though I under-stann

Up to now... I've been acting like a spoiled brat... being a problem...
SFX: HICCUP
SFX: WHISPERS
Though you're willing to be friends with somebuddy like me...
That's why...
SFX: CRYING
SFX: HICCUP
So... we are... friends...
SFX: GULP
...I just had some...
Oh yeah, shall we go to Starbucks!? You'd like that, right? Starbucks!
SFX: WIPE
Although...
.....
That was completely my fault, so all you have to do is try again next time! Right?
Everything's fine, so let's take a deep breath...
SFX: SOB

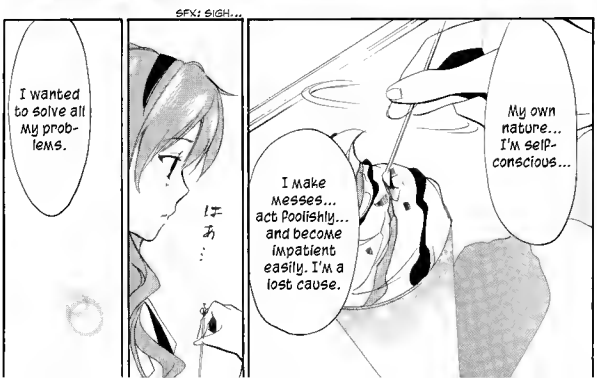
Eh eh he he!
If Tada-kun wants to go, I'll go with him anytime!
We're best friends, after all.
SFX: COMPLETELY
SFX: DASH
!!
!?
Eh? Tada-kun!? Waid up!!
That's it.
We're best friends... it's because we're friends.

I can't do any of those things.
neither stroke her hair, nor hug her and console her,
In that place, I can...

If we stay as friends...


Acting upon those feelings,
cannot happen.
SFX: TADA!

It's a grande latte with a shot of espresso, vanilla syrup, caramel and chocolate sauce. ♡
Eh? What was that?
You're incredible... aren't you?
Mmm
...I was awfully impatient.
...I'm really sorry for what happened earlier. Crying like that... it was ridiculous.


SFX: SIGH...
I wanted to solve all my problems.
はぁ…
I make messes... act foolishly... and become impatient easily. I'm a lost cause.
My own nature... I'm self-conscious...

If I deal with the failures of the past as soon as possible...
...You mean,
the problem with Yana-ssan?
Yes...
There aren't any lingering feelings nor regrets... but the damage was done...
I mean...
SFX: BURST OUT LAUGHING
No way... again... Really... even though I was talking seriously...
Aha ha!
How did you drink it to end up like that?
HMM?

SFX: HMPH

SFX: GRAB

The Reality
Fuguga... (What's this guy saying?)
But, the reality was different.
When I noticed it, It was a shock... or a disappointment...
Mitsuo has the face of a hunter.

TN: HUNTER OF WOMEN, THAT IS.

For understanding...
and Forgiving...
this useless me...
Thank you.
SFX: BADUMP
Ah...
No...
But...
Here.
Got it.
Apart from acting spoiled... and having cried just now too...

The cream here...
is the best in the world, so let's have some together.
Eh? But...
It's really good...
We...
Well then...
SFX: CHOMP
Well...
Isn't it the best!?
Isn't it, isn't it?
A spoonful of Kaga-san...
Yes... so sweet it could melt my teeth.
SFX: GULP GULP
Aann! We can still share!
...Once again,
I'm sorry.

It seems every day I am an emotional disaster by your side...
A 'disaster'?
Eh? But... it's a mess, isn't it? Look...
those... your memories...
they aren't...?

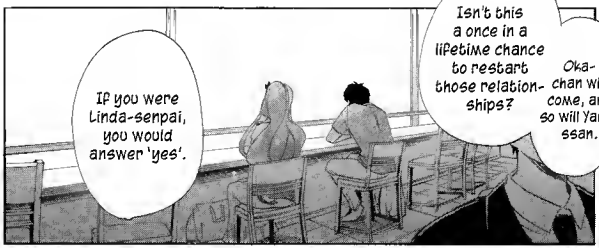
FX: SHOCK

...No way.
Eh?
There is really no way!
Because it's not a big deal! Be... Because I'm just like everyone else!

Sure... I understand. I won't say anything more.
Therefore, I can take care of myself so I don't need you to!
However, things are still awkward between me and Linda-senpai!
...Bu...
But I didn't mean it like that...! Just... yeah...
I... want to be like Linda-senpai.
I admire her... Linda-senpai, she always makes you feel relaxed, having fun and trying hard to succeed. refreshed...
...When it comes to her seeming refreshed... I think so too.

For instance, if I was invited to a drinking party,
It'd be an instant 'Okaay! ☆'
SFX: HAH!
I'd be very popular and my school life would be more fulfilling!
Ufu fu!
Oho ho!
Her image.
SFX: PERFECT
If I was like Linda-senpai, I'd be able to perform the Awa Odori dance perfectly!
And moreover, Mitsuo and I would even have a steady relationship.
We were younger then. You're right.
Mitsuo
POP
I'm having a drinking party...♡
SFX: REALIZATION
SFX: TURN AWAY
Ah, that's right, weren't we invited to one?

SFX: FLEE!!
脱!!
Let's go to the party. I mean it!!
I'll go with you! And Yana-sean is sure to be there too!
SFX: GRAB
SFX: SPRING
SFX: SURPRISE
びく
It won't work if you hesitate!
It's no good!
But... it doesn't seem like Mitsuo and I want to move forward...
SFX: YUCK...
Ugh!
If you want to become like Linda-senpai, then you need to be proactive.
Those were my words earlier...
But!
But!
Right away!
Now!
Do it!
But!
SFX: GLARE
That ultra-sonic thing! I hate her!
Nya-ha!
I know. Besides, nobody was asking you to become friends with Oka-chan.
Come on, sit down.


If you were Linda-senpai, you would answer 'yes'.
Isn't this a once in a lifetime chance to restart those relationships?
Oka-chan will come, and so will Yana-ssan.

Can't you see this—?
Look, look!
Aren't we best friends?

That...
It's the survivor's Mirror.
Eh?
...But...

It's my memento of the bond between us.
Remember when we escaped from that hellish training camp... This was the only thing I managed to save.
SFX: KNOCK
SFX: GASP
SFX: GULP
...Alright.
Ah... that's why you kept it.
Anyway, the reason we escaped from there was because Yuuki-kun's friend Kaoru-kun...
Like you said...
Shall we...
try to go...
like that?

As a result, I'm happy.

has anything to do with it.

In truth, neither Yana-ssan nor Oka-chan...

Yeah! Let's go!

Even if I invited her to the hated Oka Chinami's party,

she would still come.

Hoping to get closer...

his hopes in spite of having been dumped.

With me, the person who has built up...

—The day of the party
Say say sa-y! Tada Banri!
SFX: THUMP
Oh...

The drinking party, one week later.
So far, Kaga-san and I do...
the same things together every day.

Two Dimensions, aren't you wearing a nice shirt?
He he...
Not bad.
...So? Those your new jeans?
Thank you for inviting me to the first-year's drinking party.
What's more, isn't your hair pretty stylish?
Ooh
SFX: PFFT
Really, it's just something I dyed-
Ah, this? You just noticed?
You're mistaken! It's by chance! Will you stop kidding around!?
Really!? What's this 3-D kind of thing you're doing!?
SFX: HEH HEH...
Eh... ah... sorry...
Hmm?
And whaddya mean by 3-D kind of thing!?

Two Dimensions' soul-mate. VJ.
Only Two Dimensions sees her!
Takaya? Did you call me?
It's a matter of faith!
Really, I'm sorry...
Risking life and pride, I will receive my bride from the two dimensional world!
One of Two Dimensions' delusions.
Be careful what you say!
In words dwells the power of language!

all KDDI 16:58
Inbox 1/670
Sender: Yana-sean
Address: Me
I'm late, so go on ahead!
OK then, let's go!
Ah, it's for me.
Ah... that's it.
She works in a beauty parlor.
...Because of this and that, I wound up as a guinea pig for one of my older sister's friends.
Sigh...

Eh!?
Kaga-san... that one!?
Ah. Wait up. Actually, Kaga-san and I are meeting up.

Hey!
Hehe...
You two get along!? That reminds me. Didn't you just say that yesterday 'we ate dinner together in Shinjuku'!?
No way. How's this!? You want to explode!?
What do you mean by "explode"?
That...

chatting at Starbucks...
working on homework at Starbucks,
Drinking lattes at Starbucks,

In short... My and Kaga-san's relationship...
We appear to be falling for each other...
We're not often seen separately.

As it stands, sex...
...and the City-!!
SFX: TA-DA!
SFX: WHACK
Shut up!!
SFX: CHOKE
How did Two Dimensions wind up seeming like a delinquent?
Three Dimensions, aaahhhh!!
What is Yana-ssan going to do now that we've talked to him!?

Uwaa!
SFX: SKREE!
I don't know whether it was about engagement, or marriage or whatever...
But there were some rumors about Yana-ssan dumping her...
SFX: STEP, STEP
SFX: WHOOSH
What kinds of rumors?
Whaa!
Sorry to keep you waiting, Tada-kun.
Ooh!
SFX: SMILE!
Long time, no see, Two Dimensions.

If there's anything between myself and Mitsuo, don't worry about it.
チカ
チカ
We're simply childhood friends.
SFX: SUDDEN
SFX: SPARKLING
Uh huh?
And now, we're just 'others'.
Merely strangers.
A-gain she says something like that...
Don't you look more stunning than usual today!
Huh? It's just like normal.
DOUBLE
NEARLY HAVE
HURT
.....

IP your legs get swollen, wouldn't it be a good idea to hold back?
But look... You're still wearing those tights...

Are you Pine with drinking today, Kaga-san?
Isn't it a drinking party? I'M planning on drinking.

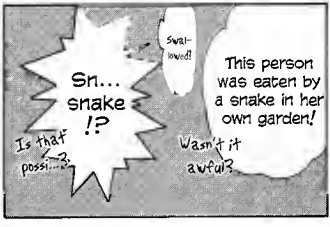
HUH~

Eh... what?

SFX: WHAM
ゴス

↓ Only Two Dimensions sees her!
Nyaa...
ぽやや～ん
SFX: LOST IN ADORATION

Are you OK? Poison and all...
I'M Fine!


Sn... snake !?
Swal-lowed!
This person was eaten by a snake in her own garden!
Is that possi...?
Wasn't it awful?

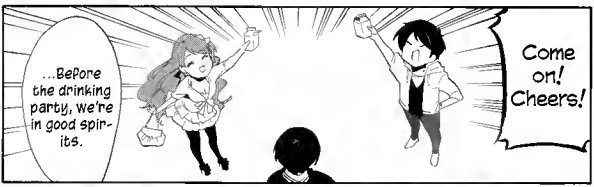
Though there was some pretty bad internal bleeding. It doesn't look like it's festering, so it'll heal fine.
They really do get along.
Really? That's good... Did you go to the hospital?
They're doing well...
Crap.
Ohh... I see...
Clinic...
Our... our house functions as a clinic, and they checked me out.
Gogo
By the way...
Err... Mitsuo? Didn't you say he was coming...?
That explains why she seems to be like a princess.
Ahh... he got delayed a bit.
Because of that, let's go to the convenience store next.
Milk!
An energy drink for me.
...Is that so?

...Afterwards... he's coming right over, right?
—What?
Perhaps...

Was it because Yana-ssan was going?
...Was it not because I invited her?
Since I was invited, I thought let's go.
Is that how it is? Kaga-san...
SFX: SHAKE, SHAKE
Forget it...
Welcome~
ぶんぶん

Tada-kun, what will you do?
SFX: CHEBAT!
Today I will have fun!
Eh Ehh...
SFX: CRUNCH
It's to coat my stomach in preparation for the drinking party!
Ehh...
BEEP
Though I think that turmeric is always more effective...

SFX: LIGHT LAUGHTER



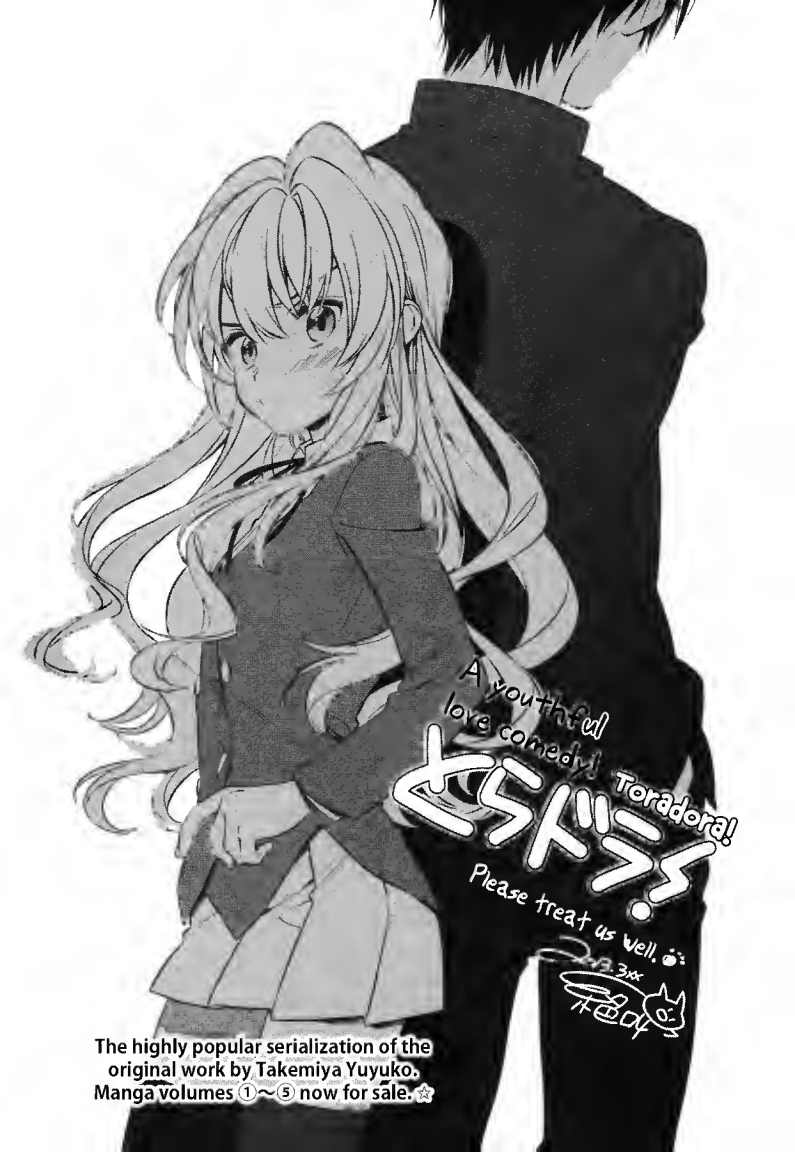
★SPECIAL THANKS★

Takemiya Yuyuko-sensei
Komatsu Eeji-sensei
★
Imanari-san
Yuasa-san
Someya-san
★
Takuya
Kaho
Macchan
Takani-chan
Our mothers.

Thanks to all of you holding this book in you hands!

2013

Blog→ http://u-m-e-ne.jugem.jp/



The highly popular serialization of the original work by Takemiya Yuyuko. Manga volumes ①～⑤ now for sale. ☆

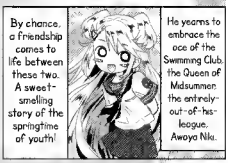
EVERGREEN

エバーグリーン

Whether in summertime,
Or some other time,
We want you to take it and read it no
matter what. It's a story about summer.

Art Supervisor
Kaoukobo
Ayuna

The story.
A weak, skinny, complicated lump whose special skill is in writing reviews, the president of West High's manga club, Yoshimatsu Hotaka!


By chance, a friendship comes to life between these two. A sweet-smelling story of the springtime of youth!
He yearns to embrace the ace of the Swimming Club, the Queen of Midsummer, the entirely-out-of-his-league, Awaya Niki.

No such thing. If I had a batting average, it'd be all of 160.
Was that serious?
You think you'll succeed by talking so much?
And I'm not gloomy.

Takemiya Yuyuko's first original comic work.
Manga ① & ② now for sale! ♪

Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245 Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie cloud04 | cybykillers | Daktyil98 | DarkDooM | dokkotak Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3 Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy Wilcoxii | Yuuko-san | ZeroXH

viscans
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway